

U z n e s e n i e

Najvyšší súd Slovenskej republiky v právnej veci navrhovateľky **B.**, rodenej **M.**, štátnej občianky Slovenskej republiky, bývajúcej v **P.**, zastúpenej JUDr. **J.**, advokátkou so sídlom v **P.**, v konaní o uznanie cudzieho rozhodnutia o rozvod manželstva navrhovateľky s **P.**, štátnym občanom Spojených štátov amerických, t.č. na neznámom mieste, zastúpeného opatrovníčkou **M.**, zamestnankyňou Krajského súdu v Bratislave, vedenom na Krajskom súde v Bratislave pod sp. zn. 10 Cudz 125/2005, o odvolaní navrhovateľky proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave zo 16. apríla 2008, č.k. 10 Cudz 125/2005-30, takto

r o z h o d o l

Napadnuté uznesenie súdu prvého stupňa **p o t v r d z u j e .**

Žiaden z účastníkov nemá právo na náhradu trov odvolacieho konania.

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Bratislave uznesením zo 16. apríla 2008 č.k. 10 Cudz 125/2005-30 konanie zastavil a vyslovil, že žiaden z účastníkov nemá právo na náhradu trov konania. Rozhodnutie odôvodnil tým, že návrh navrhovateľky na uznanie cudzieho rozhodnutia vo veci rozvodu jej manželstva, ktorý podala dňa 31. októbra 2005, neobsahoval náležitosti požadované zák. č. 97/1963 Zb. v znení neskorších predpisov. Napriek tomu, že uznesením z 11. septembra 2006 č.k. 10 Cudz 125/2005-13, ktoré prevzala 15. decembra 2006, bola navrhovateľka pod následkom zastavenia konania v lehote 30 dní vyzvaná, aby ho doplnila o chýbajúce náležitosti, vrátane potvrdenia o právoplatnosti alebo vykonateľnosti cudzieho rozhodnutia, prípadne o tom, že toto rozhodnutie už nemožno napadnúť riadnym opravným prostriedkom a predložením cudzieho rozhodnutia opatreného tzv. apostillou, požadované listiny nepredložila. Preto súd prvého stupňa s poukazom na ustanovenie § 68c ods. 2

písm. b/, ods. 3 zák. č. 97/1963 Zb. v znení neskorších predpisov z dôvodu nedoplnenia návrhu o zákonom požadované náležitosti konanie zastavil. O trovách konania rozhodol podľa § 146 ods. 1 písm. c/ O.s.p.

Proti tomuto uzneseniu krajského súdu podala včas odvolanie navrhovateľka. V odôvodnení uviedla, že na výzvu súdu dňa 14. februára 2007 návrh doplnila podľa požiadaviek súdu. Žiadala preto napadnuté rozhodnutie krajského súdu zmeniť a návrhu vyhovieť.

Najvyšší súd Slovenskej republiky preskúmal vec podľa § 212 ods. 1 O.s.p., prejednal odvolanie navrhovateľky bez nariadenia pojednávania podľa § 214 ods. 2 O.s.p. a dospel k záveru, že odvolanie navrhovateľky nie je dôvodné.

Krajský súd konanie o návrhu navrhovateľky zastavil pre prekážku procesnej povahy, keď navrhovateľka nedoplnila návrh na začatie konania o zákonom požadované náležitosti a nepredložila potrebné listiny.

Z ustanovenia § 68c ods. 1 zák. č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) vyplýva, že z návrhu na uznanie cudzieho rozhodnutia musí byť zjavné, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka a čo sleduje, a musí byť podpísané a datované. Návrh musí obsahovať označenie cudzieho rozhodnutia, názov orgánu, ktorý ho vydal, dátum právoplatnosti cudzieho rozhodnutia alebo údaj o jeho vykonateľnosti a zoznam listín, ktoré sa k návrhu pripájajú. Návrh treba predložiť s potrebným počtom rovnopisov a s prílohami tak, aby jeden rovnopis zostal na súde a aby každý účastník konania dostal jeden rovnopis.

Podľa § 68c ods. 2 zákona navrhovateľ je povinný k návrhu pripojiť: 1/ originál alebo úradne osvedčenú kópiu cudzieho rozhodnutia v plnom znení, 2/ potvrdenie príslušného cudzieho orgánu o právoplatnosti alebo vykonateľnosti cudzieho rozhodnutia alebo o tom, že rozhodnutie nemožno napadnúť riadnym opravným prostriedkom, c/ listinné dôkazy o tom, že nie je daná prekážka uznania uvedená v § 64 písm. d/ alebo vyhlásenie druhého účastníka, že na jej skúmaní netrvá, d/ úradne osvedčené preklady pripojených listín do slovenského jazyka.

Súd vyzve navrhovateľa, aby neúplný návrh v určenej lehote nie kratšej ako 15 dní doplnil. Ak sa napriek výzve súdu návrh neopraví alebo nedoplní a pre tento nedostatok nemožno v konaní pokračovať, súd konanie zastaví. O tomto následku musí byť navrhovateľ poučený (§ 68c ods. 3 zákona).

Z obsahu spisu vyplýva, že navrhovateľka na výzvu súdu z 11. septembra 2006 podaním doručeným súdu 19. februára 2007 oznámila, že jej bývalý manžel P. má občianstvo USA, ona už dlhšiu dobu nemá vedomosť o mieste jeho posledného trvalého pobytu ani o mieste, kde sa zdržiava a zároveň pripojila fotokópiu rozhodnutia cudzieho orgánu, uznania ktorého sa svojím návrhom domáha spolu s úradným prekladom, ktoré však nie je opatrené potvrdením cudzieho orgánu o právoplatnosti a vykonateľnosti tohto rozhodnutia ani jeho osvedčením tzv. apostillou.

Keďže navrhovateľka napriek výzve a poučeniu súdu nedostatky návrhu neodstránila, pre ktorý nedostatok nemožno v konaní pokračovať, dôvodne krajský súd podľa § 68c ods. 3 zákona konanie zastavil. V tejto súvislosti odvolací súd poukazuje aj na tú skutočnosť, že navrhovateľke bol daný dostatočný časový priestor na odstránenie väd návrhu a zabezpečenie požadovaných listín.

Z uvedených dôvodov Najvyšší súd Slovenskej republiky napadnuté uznesenie z jeho vecne správnych dôvodov podľa § 219 O.s.p. potvrdil.

O trovách odvolacieho konania súd rozhodol podľa § 224 ods. 1 O.s.p. v spojení s § 146 ods. 1 písm. c/ O.s.p.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný opravný prostriedok.

V Bratislave 10. decembra 2008

JUDr. Daniela Sučanská, v.r.
predsedníčka senátu

Za správnosť vyhotovenia:

Klaudia Vrauková